Đỗ Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán VĂN MẬU-THÌN (scan từ mic SÁU THƯƠNG a Đại Học Cần Thơ 21

SỐ THỨ 2900 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 26 AVRIL 1928.— NGÀY MỒNG 7 THÁNG BA, Â...

A LOUER

A LOUER

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

DEPOT LEGAL CAMBODGE N° 5508

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

GIÁ BÁO

ĐÔNG PHÁP

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50
Bán lẻ mỗi số	0$05

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Nhà báo ở đàng Lucien Mossard số 43 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỢ

Gởi dây thép đề: LUCTINH-SAIGON

Dây thép nói kêu: Số 203-Saigon

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỢ, Chủ nhiệm.

Lời rao thương mãi tỉnh giá rẻ:

Thay mặt cho tòa báo ở bên Pháp-Quốc

Davignon, Bourdet & Cie

9, rue Trenchet — Paris (VIIIe)

25 triệu đồng-bào đổi với 300.000 vé, xét kỹ ra thật chẳng có là bao! Cứ mỗi người vui nhìn lấy đôi đồng : mua mỗi sô thì chỉ trong 300.000 người là thấy đủ. Một việc làm đã rất nên có nghĩa, lại may ra còn được lợi muôn vàn. Hỡi ai ơi xin rán sẵn lòng, mua giúp sô «Nam-kỳ Bôn-quốc Đức-Trí-Thể dục.» cho kịp ngày định xổ (12 Juillet 1928).

TRUNG-HUÊ

TẾ-NAM PHỦ

Chánh-phủ Trung-huê với Nhựt

Bữa qua, theo tin điện Thượng-hải, Chánhphủ Quốcdândân nói binh Nam chim Tênam phủ rồi. Nay cũng tin Thượng-hải đề ngày 25 Avril báo rằng binh Nam chưa chim đặng Tênam phủ, vì còn ở xa ba-mươi-lăm dặm ngàn.

Theo ý tôi, muốn nói binh Nam còn cách xa ba-mươi-lăm «kilômét» chưa lấy Tênam phủ, không phải là sái; mà muốn nói binh Nam lấy Tênam phủ rồi, cũng không phải là trật. Vì chẳng nay thì mai, Tênam cũng lọt về tay Quốdândân; binh Bắc Phụngthiên của Tôn-truyền-Phang đã noản chí, ngã lòng, không thế nào cản nổi một luồn gió thổi như trốt, một ngọn nước đổ như suối, mà mong.

Vẫn biết tin điện Bắckinh ngày 25-4 gởi sang báo rằng Bắc quân, trong các mặt trận, đều gượng lại nổi; song phải hiểu cái tiếng «gượng lại» là gượng cách nào? Độc-giả biết, hồm rày Bắc Phụngthiên nào binh Tôn-truyền-Phang, nào binh Trương-tôn-Xương, bị binh Phùng-ngọc-Tường với binh Tưởng-giới-Thạch đánh đã rả rời, cơ đỗ đà tan bại, đến đỗi nghe binh Nam sắp đến một chỗ nào, đã bỏ chỗ đó mà kéo đi, không mong chống cự. Nhắc lại cho độc-giả nhớ tin điện Thượng hải có nói: «Phùng với Tưởng quyết đuổi Trương-tôn-Xương với Tôn truyền-Phang qua phía Bắc Huỳnhhà, chẳng chịu để cho ở bên phía Nam, yên mà tụ binh lại nữa.»

Lấy đấy mà xét, thì dễ mà hiểu cái tiếng «gượng lại» của Bắckinh báo hôm nay. «Gượng lại» bất quá là chạy vào một chỗ nào, trốn mà góp nhóp quân tàng lại đặng. Há dám tưởng binh Bắc Phụngthiên gượng lại đó là ngăn cản nổi binh Nam, hay là giữ đặng Tênam phủ kia sao?

Ấy vậy, theo sở liệu của tôi, tin Bắckinh nói gượng lại rồi đó là nói cho an lòng thiên-hạ vậy thôi; chớ Tênam phủ dầu chưa mất, cũng phải kể chỗ là mất rồi, binh Bắc dầu có liệu thác mà giữ đi nữa, giữ cũng không nổi đặng.

Chẳng phải một mình tôi thấy Tênam phủ phải mất về tay Quốcdândân. Như bổn cũng thấy rõ vậy. Nên — theo tin báo bữa qua — đặn Nhựt ở Tênam hiệp làm một đội quân tình-nguyện, để khi binh Quốcdândân vào Tênam, rớ tới tài-sản của dân Nhựt, thì ra sức giúp Hải-quân Nhựt mà cản-đương lập tức.

Dường ấy còn si chưa chịu kể cho Tênam phủ như mất rồi?

Thoản lại dân Nhựt với Hải-quân Nhựt, bề ngoài thì tỉnh bảo-hộ sanh-mạng và tài-sản của dân Nhựt ở đó, mà bề trong có quả vậy chăng? Hay là đối bề ngoài để che bề trong, kỳ trung giúp Bắc Phụngthiên trở ngăn Quốcdândân?

Hai lẻ chưa ắc là lẽ nào. Biết rõ một đều Nhựt bổn làm vi phép, vô cớ mà độ binh vào nước người, nên nỗ Chánhphủ Quốcdândân bất bình, buộc Nhựt bổn phải rút binh lập tức. Không những Chánhphủ Nam bất bình mà thành tròn thôi; đến đỗi Chánhphủ Bắc, vì việc độ binh vi phép ấy, cũng có gởi thơ chỉ trách.

Tóm lại việc độ binh của Nhựt vào Thanh-đảo (Sơndông) cả hai Chánhphủ Trungbuê quốc đều không chịu. Nếu Nhựt bổn cượng lý, thì làm gì dân Trungbuê cũng dùng thương-chiến mà tảo trừ, nghĩa là dụng kế Tẩy-chay mà rửa hận. Ngoài ra, dân Nhựt ở trong nước Trungbuê cũng khó nỗi ở yên lắm đó.

LÂM-VĂN-NGỢ.

MÁY BAY SA XUỐNG BIỂN tại Sourabaya.

Bị thương 2 người, thác 2 người

Có tin ở Sourabaya bữa 25 Avril báo rằng: một cái máy-bay của lính thủy-trú vừa khi bay chẳng may bị ra xuống biển. Cho hay bay cũng chưa cao mấy nhưng mà bởi sức mạnh nên đến nỗi phải bị hại. Hai vị quan thì bị trọng thương, còn một người caporal và một người mécanicien thì vong mạng.

Vỏ cái máy bay thì bể gãy làm hai và chìm.

TÒA NHÀ 55 TỪNG

Có tin ở Nhiêu-Do (Huê-kỳ) nói về báo rằng hiện nay người Huê-kỳ đang sắp-đặt để nay mai dựng một tòa nhà không-lồ cao 55 từng ở khu phố thuộc hai con đường 41, 42 và đường Park Avenue. Tòn nhà rầy dựng lên, tiền kinh-phí tính hết 30 triệu mỹ-kim.

Thật là một cái công-trình vĩ đại. Tòa nhà nầy khi hoàn công sẽ là tòa nhà cao nhứt thế giới.

HOÀN-HẢI TẠP-VĂN

Phương pháp làm giàu

Ông Jean D. Rockefeller, là một nhà triệu phú, tự nghĩ rằng: muốn làm giàu phải giữ 4 điều, ai không giữ 4 điều đó thì không tài gì mà giàu có được vậy. 4 điều đó là:

1) Không mua cái gì viển dụng.
2) Phải tiết kiệm.
3) Phải ăn cần công việc.
4) Phải giữ những thói tục tốt.

Đó là 4 điều ông giữ trong cả đời ông, mà đã làm cho ông trên cự phú. Nay ông đã 87 tuổi, mà ngày ngày vẫn chăm chỉ làm việc và cầu trong giữ 4 điều ông đã nghĩ.

Có lẽ thật chẳng, bà con ta hãy thử xem.

∴

Loài người sẻ ra điên cả chăng?

Một nhà thống kê học nước Anh dụng công suy nghĩ lâu ngày, rồi nói rằng: trong vòng không đầy ba thế kỷ nữa, loài người sẽ ra điên hết. Vì ông tính ra năm 1859, ở Au-châu có 535 người, thì có một người điên. Đến năm 1897 trong số 312 người, đã thấy có một người điên; và năm kia 1926, trong số 150 người, đã có một người điên rồi.

Cứ xem các việc đỉ vãng, mà xét đến trong lai thì năm 1977, trong số 100 người, sẽ có một người điên; sau hết đến năm 2139, nghĩa là trong 212 năm nữa thôi, thì ở «thế giới văn-minh» này người ta sẽ ra điên hết. Có người nói, cứ xem sự sanh hoạt hiện có, thì lối tiến tri của ông cũng đề xảy ra lắm vậy.

∴

Mỗi giây đồng hồ, ở hoàn cầu chết bao nhiêu người

Hỏi rằng: mỗi giây đồng hồ ở hoàn cầu chết bao nhiêu người, thì có lẽ làm cho độc-giả chư-tôn phải ngạc nhiên, và muốn biết rõ ngày chăng. Vậy cứ sự người ta đã tính ra là thế nầy:

Nhơn số ở hoàn cầu hiện nay là độ 1.849 triệu, 50 vạn, bay tính cho tròn số đi là 1.900 triệu. Còn số tử trung bình hằng năm là cứ 1.000 người thì chết 30 người, ở cả hoàn cầu hằng năm có độ 57 triệu người chết.

Thế thì tính ra một năm có 31 triệu, 53 vạn 6 000 giây đồng-hồ, vậy số tử mỗi giây là gần 2 người.

DÂY BẰNG CHO VIÊN QUAN

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây bằng (écharpes) cho viên quan như Độc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba và Hội đồng địa-hạt.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi, nên Bổn-hiệu xin các qui ngài nào có cần dùng mua xin cho Bổn-hiệu biết trước đặng để dành sẵn, đến khi Bổn hiệu tiếp đặng giá bên Pháp thì sẽ nói cho qui ngài biết, như qui ngài bằng lòng giá đó thì Bổn-hiệu mới gởi đến.

Xin các ngài lưu ý chớ Bổn-hiệu không thể mua nhiều một lần cho đặng rồi có dây bảng phải thêu lon công nhiều và lâu ngày giờ mới làm xong.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
13, rue Lucien-Mossard,

ANNAM TA GIÀU HAY KHÓ?

Thấy câu hỏi nầy, tưởng ai ai có lòng nhiệt thành với nước nhà, thì đều muốn nghe muốn đọc, để cho rõ bi-t Annam ta giàu có hay khó nghèo làm sao. Tuy vậy, nhưng cũ g chưa b-t trả lời câu hỏi ấy thể nào cho đích thật. Nếu hỏi người các nước hay giao thiệp với Annam ta, hoặ l-a tra trong các bản thống kê, thì ta sẽ thấy và họ sẽ thưa rằng: «nước Annam thật là một nước giàu có». Mà thật sự ta thường thấy người ngoại quốc đến lập nghiệp cư ngụ nhai ở-t A nam, thì nên phú túc giàu có, it nữa là đỗ bề làm ăn. Nhưng nếu hỏi người Annam ta, thì có lẽ ta cũng khó trả lời. Vì nếu nói Annam ta nghèo, thì sao người ngoại quốc ở nước ta lại nỡ giàu có? Nhược bằng nói Annam ta giàu, thì sao xem trong cả nam kỳ, phần nhiều còn đang khổ ng-o cù g tùng. một phần khá khá là túc y túc thực, hoặ đư ra it nhiều chỉ có một phần nào là giàu có sung túc mà thôi?

Vậy xét các lẽ trước sau thì cũng có thể trả lời rằ g: *Nước Annam giàu, song chưa biết cách làm giàu!!?* Thế cũng không lạ gì! Chẳng khác nào như cái it tốt cả tươi, mà không có người biết kho biết nâu, thì đỗ ăn cũng không khéo không ngon được. Nhược bằng đã có sẵn thịt cá tốt tươi, mà lại sẵn có người biết nấu nướng biết gia vị, thì chắc là đỗ ăn sẽ nên ngon lành mỹ vị chẳng sai. Nước Annam ta cũng thế nhe: sản vật đã có sẵn sàng; trên núi thì lâm thổ mộc qui báu đề làm cửa nhà đồ đạc, như các thứ gỗ: kiền kiền, lim, sến, dán hương, mun, trắc, v. v... Về cây sanh bông trái thì biết mấy trăm thứ mà kể. Thổ địa ta cũng sanh lắm hoa màu, ruộng nương ta cũng tốt lúa thóc. Song còn biết bao nhiêu đất còn hoang vu, bỏ bao nhiêu nơi chưa khai phá! Trong lòng đất cũng có nhiều loài kim, như mỏ vàng, bạc, mỏ đồng sắt, v. v.. Song nào có mấy ai biết phép nấu đã lọc vàng? Mấy ai biết đào đất kha mỏ? Dưới biển dưới sông ta cũng có nhiều thứ cá, hoặc làm mắm, hoặc ép dầu, hoặc vớt bỏ bộp... Song chưa có mấy nơi biết lợi dụng như tử ?

Cứ đó cũng trả lời được rằng: «Nước Annam ta vẫn giàu, song chưa bi t làm giàu ». Có sẵn sản vật, mà hoa biết cách dụng thì chưa nên, chưa có dạng. Người ngoại quốc họ biết cách làm giàu, biết phương lợi dụng. Họ vừa đến trong tất nước ta, vừa gặp vật chi sẵn sàng, thì họ cứ đó mà lợi dụng, rồi làm nên giàu có. Nên họ không làm nỗi một mình, thì họ lập hội hàng, kết đoàn thể, để đồng công cộng tác mà làm cho thành công vinh viển.

Như tây giờ ta thấy vôi đá, xi măng rất nhiều trong đất nước Nam ta; nhưng xưa nay người bổn-quốc chưa có ai biết lợi dụng thứ đá ấy. Bây giờ người Pháp biết cách nấu vôi, nấu xi măng, bán rất đắc lợi khắp cả Đông-dương và ngoại quốc nữa. Ấy mẹt thứ đá cũng đủ làm giàu cho người biết lợi dụng. Lại đá mấy mươi năm năm nay ta phải mua đồ sành của người Tàu; mà chính người Tàu lại lập hội làm ăn chén bát đĩa ở nước ta, vì họ biết đó có thứ đất làm đồ sành và có thức nước cháy mịn dùng để quảy mấy giã nữa. Như vậy nghĩ có tức không? Đá của mình, đất của mình, họ biết dùng thì họ nên giàu, mà mình không biết dùng thì đã mất mối lợi, lại phải đem tiền mà mua nữa. Người Tàu biết lợi dụng địa thế của ta, lại biết lợi dụng chính mình ta nữa. Họ biết ta còn phải cần dùng nhiều vật, lại chưa có mấy ai biết dùng thương mãi, chưa biết mua hàng ngoại hóa mà bán lại, thì họ đến lập bộ hiệu buôn ở những nơi thành thị phố phường. Ta phải dùng của nầy vật nọ, mà người Nam ta không ai bán, tất nhiên ta phải mua nơi phố Khách; thế là làm lợi làm giàu cho người Khách vậy.

Vậy bây giờ ta làm sao? Ta nên vui hay là buồn? Ta không nên thôi chí nản lòng, lại cũng nên vui chí định vì người Nam ta không phải là không có của, lại vì rằng ngày nay số có it nhiều người mình biết kinh doanh mà lợi dụng những tỉ sản trong nước, như nghề đồ sứ, đồ gỗ, nghề đèn-đèn, nghề vận tải, nghề buôn cất, lại có những tay thợ cùng là đốc-công người mình đang dạo luyện trong các nhà công nghệ ngoại quốc và trong các trường công nghệ thật hành để sau nầy ra chủ t ương lấy công việc làm ăn.

N ưng nếu xét cho kỹ thì ta cũng phải buồn nhiều: vì rằng những sự tì n bộ của ta cũng còn kỉ bộ bao nhiêu thì sản mà không biết lợi dụng. Vậy bảy giờ ta phải tính sao đây? Tôi nghĩ ta phải ăn cần học hành cho đến nơi; có ăn cần những phải học đến lý thuyết, mà lại phải học đến cách thật hành; học tập nghề nào tôi phải cho chuyên môn nghề ấy: sĩ cho thành sĩ; nông cho đáng công; nông cho ra nông; t ương cho đáng thương. Tóm lại biết kỹ nghệ nào đó phải tinh rõng nghiệp ấy. Tr lại phải biết rằng: học nguyên lấp nghề cho tinh cũng không tủ. Ta lại còn phải biết mở mang lấy những cái hành đức, tư cách mà từ trước đến nay ta chưa có đủ, như trí sáng kiến, nết kiên tâm, tư cách kết xã lập hội và sự tín nghiệm lẫn nhau, cái tương tâm và lòng chính trực, cùng cái tánh trật tự và tiết kiệm nữa, là những đều rất cần thiết để cho ta có thể được thị trường và giữ được mối hàng. Những đều đó trong tờ báo Trung-hòa nầy đã bàn đến cả rồ, nay kỳ giã không phải bàn t êm gì nữa. Có xin nhắc lại đây, bởi vì nếu ta không nhận biết rằng: cái nguyên cớ những sự thất bại của ta là ở tr ng mình ta, nếu ta không dùng phương sách cứu hiết để mà tránh những sự thất bại ấy, thì ta cứ than chẳng qua cũng uổng công mà thôi.

Vậy ngày nào trong nước ta đặng nhiều người biết dùng học thức và khai hóa công nghệ nước nhà, biết lợi dụng các vật chất của ta, tài ngày ấy có lẻ nói được rằng: «Annam ta cũng là một nước phú túc vậy».

T. H.

NGÀY XỔ SỐ HẬU KỲ

Thấm-thoát thoi đưa, xem lại nay đã gần tới ngày xổ số của hội «Nam-kỳ Bổn-quốc Đức-Trí-Thể dục». Vậy thì đồng-bào ta còn dành-dà chi nữa mà chẳng chóng mua cho kịp đến ngày, khỏi phải dành đi hoài lại cho mỏi dạ đợi trông.

Ngày 12 Juillet 1928 đã sắp tới rồi!!

BỞI ĐỌC NÊN ỨC LÒNG

Vì đọc Nghiệt-tình tiểu-thuyết nên sanh ra một đều ức tức, tôi xin đề đôi lời nhắn hỏi tác-giả, cầu xin ông chỉ-bút cho phép tôi hành lời tôi hỏi tác-giả như dưới đây.

Rất mong ơn và rất cảm tạ.

Nay kính.

Kenach le 19 Avril 1928.

Madame Nguyễn thị Truyền.
103, rue d'Espagne, Saigon.

Chị hỡi,

Khi em hay rằng chị mới xuất bản cuốn Tâm lòng nhi-nữ, em lật đật ra chợ Sactrang kiếm mua sẽ đọc chơi.

Hai cuốn tiểu-thuyết chị xuất bản năm rồi là Giai-nhân tuyệt-thán và Lương-duyên tái-để là hai cuốn tiểu-thuyết nói về đi-tình, em đã có đọc và còn rất đỉ đánh dấy.

Chính mình em chịa rằng hơi cuốn ấy hay lắm, lại rất hữu ích cho người đời, nhứt là cho hàng nữ-lưu mới để bước vô đường như em đây vậy. Em rằng chịu cách đặt để và cách hình-vẽn của chị, em thấm tiêu tao-rất thích-ý

Chị đừng có thấy em khen mà chị cười, em để mấy hàng nầy có tỏ bào đáp là bởi em ức lòng lắm, cái ức của em, em xin nói cho chị biết.

Cuốn Tâm-lòng nhi-nữ của chị thật rất hay, em đọc mê mệt, em thương nàng Jeanne lắm, mà em cũng trách nàng sao có nhẹ tánh và sao có nội chi lắm vậy. Em không dụng cho thầy Trần-như-Ái đâu, chi à! Em lại phiền nàng Lucie, sao đã ra tay bảo thệ cho chị em bạn, mà rồi lại lấy người mình bảo thủ kia. Chi như em mà đặt cuốn t'ẻu-thuyết ấy thì em nhứt theo Chateaubriand mà làm cho Trần-như-Ái nó Lucie Nguyễn-thị-Kiêm phải ngộ năm năm đau đớn, phần rể hai đường, chớ em không hề cho hiệp nhau chị cho vậy.

Em không chịu đâu, chị hai à! Ai lại cho thầy Trần-như-Ái trong bằng rồi ra mà đánh phải. Ai lại cho nàng Lucie thấy vậy rồi phải dâng roi chịu tội.

Thoảng mà có thầy Trần-như-Ái, thì em cũng đến phán biện đôi lời với thầy; thoảng mà có Lucie em cũng trách đôi lời, thoảng mà em đến được thiên-tôn, thì I em cũng xin cãi rằng cái chết của nàng Jeanne là không phải phần số.

Chị nghĩ coi em làm sao, em tức lắm chị à! Ai em muốn cho cuốn Tiểu-thuyết lâm góp sở trong một câu:

Thy trời dầu bẫu vẽ thinh
Làm chi đem giống khuynh-thành trên ai

Những lời em nói trên đây là theo cái ý tưởng của em. Nếu không vừa bằng chị, em chị đang lại, mà chị đừng giận em é, nghe chị hai!

LÂM-THỊ PHƯƠNG-KHÔI.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang
1928

Sách «Thời-Sự Cẩm Nang» năm 1928 đã khởi in, ối đầu năm Tây thời xong

Cuốn năm nay 1927, in ra vừa rồi thì bán hết liền. Nhiều nỗi đến mua, không còn mà bán, trách bổn hiệu sao không in dư mà ấu

Vì cẩm sách Thời-sự Cẩm nang mỗi lần in thời tốn kém nhiều bề lắm, vả lại dùng một trong năm mà thôi, nếu dư chiền mà không bán đặng thì rất thiệt hại cho bổn-hiệu, vì vậy nên Bổn-hiệu in ra vừa đủ với số người mua mà cho, dư dùi chực cuốn vậy thôi.

Vậy cuốn năm tới đây như ngài nào có lòng mua xin tiết thơ cho dặn trước bổn-quán, khi lỉ xong thời Bổn-hiệu sẽ gởi cho các ngài. Lại đã mấy lỉ rồi mới mua thời e khi lại khi lạc lắm nên chẳng dám.

Xem sách ngài lưu ý.

Giá bán 1 cuốn là..... 2$50
Tiền gởi theo giới..... 0 35

Tiền và mandat gởi cho: Monsieur le Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 13 rue Lucien Mossard Saigon.

Cuộc lợi

Tôi muốn mở rộng cuộc bán Hột-Xoàn, nên như ai có sự sãn chắc chắn muốn làm đại lý bán Hột-Xoàn cho tôi trong 20 tỉnh. xin hãy thương nghị. hoặc ai có garantị mà muốn mua sỉ cho thiệt rẻ đề bán lại, tôi có thể bán dễ trả tiền.

nhưng mà

Ai muốn làm đại biểu bán Hột-Xoàn cho hiệu François Sự cần phải có mấy đều nầy mới bão toàn danh tiếng:

1° Bán rẻ được chừng nào thì càng tốt chừng nấy. chớ ham lời nhiều mà mất danh lợi về sau.

2° Nhứt thiết là chẳng hề khi nào nên gạt gầm mà mất lòng tin cậy.

3° Dầu người mối hàng có làm khó nhọc cũng phải vui lòng tử tế đối đãi. Ấy là ba đều cần kiếp.

François SỰ
76, Rue Vannier (giữa dảy phố chà chợ cũ Saigon)

CÁCH PHÒNG BỊNH TUYỆT DIỆU

Ở nhằm nhiệt đái như xứ ta, đến mùa nắng thời không sao khỏi chứng thiên-thời khuấy nhiễu. Muốn ngừa khỏi bịnh hiểm nghèo ấy một cách chắc chắn, thời không gì bằng mỗi nhà sẵn có một ve rượu **RHUM MANA** thiệt la một thứ rượu có thể cứu nhân độ thế trong lúc truyền nhiễm nầy. Ấy thật là một thứ rượu quí báu trong đời.

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN NƠI ĐÔNG-PHÁP.
Hãng Société Commerciale Mazet d'Indochine, 20, Rue Paul Blanchy, SAIGON.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 26 Avril 1928.

GIÁ BẠC

	26-4	25-4
Nhà-nước	13F.05	13F.00
Ngân-hàng Đông-pháp	13 05	13 05
Banque Franco Chinoise	13 05	13 00
Banque de Saigon	13 10	13 10
Finanс. Fse. et C.	13 05	13 05
Hong-kong Shanghai	13 10	13 10
Chartered Bank	13 05	13 05

∴

MÈ CỐC

Giá chở đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá lúa 100 kilos

	Par picul de 68 k.	Par 100 k
Vinhlong	3$67	5$40
Gocông	4.02	5 91
Bai-xau	3.70	5.44
Baclièu	3 78	5 57
Gao trắng thường	3.55	5.22
Namvian — Gao trắng	3.55	5.22
Namvian — Gao đỏ	3.07	4.13

Nhà máy Annam

Tại nhà máy ông
NGUYỄN-THANH-LIÊM

Có mua lúa, và bán bao đựng lúa, đựng gạo.

Xin các ông điền-chủ và các ông thương-gia lưu ý.

Mua bán tại nhà máy ở Xóm-chiếu hoặc do nơi bureau số nhà 52 đường Pellerin Saigon...

Khít nhà Ngân-hàng Annam.

Đông-pháp Thời-sự

CANTHO
Sớp-phơ không cẩn thận

Xét cho kỹ thì cái trách nhậm của anh sớp-phơ không phải nhỏ. Vì chủ xe giao cái xe cho mình thì số ngàn chớ không phải ít, còn như mấy chục mạng con người hành khách giá đáng bao nhiêu? Và khi rủi ro tội ấy về ai? Có phải về phận sớp-phơ chịu không? Mà sao thấy nhiều người coi trách nhậm mình không ra chi hết vậy?

Như lúc 6 giờ chiều bữa 31 Tây rồi đây, cái xe hiệu Citroen đưa bộ hành đường Cântho Phong-điền, đậu tại bến xe đường Kinh lấp (Boulevard Saintenay) chẳng biết công trô lửa và sớp-phơ mắc đi đâu đó, bỏ xe cho thầy bãy Đ... chạy đụng nhằm cái xe trước hư vè, và chạy qua bên nây đụng xe kéo, rồi chạy lộn rồng lộn rắng ra ngoài mé sông đụng vô gốc tách một cái rầm! tét gốc tách, may xe hư hao không bao nhiêu, cũng là phước lắm đó! cũng may lúc ấy không có đông người, nên không đụng nhằm ai hết.

Lời thêm. — Thầy bãy Đ... nầy trước kia làm Thông-ngôn sở Tuần-cảnh Cântho (Commissariat de police) thầy hiền lương và tử tế lắm, nay thầy vì một việc sầu riêng vì cảnh gia đình, thành ra người mất trí, nên khi thầy lên xe, muốn chạy đâu thì chạy chớ lúc trước thầy cầm bánh xe hơi giỏi lắm.

Cần người

Sở cao-su cần dùng thêm **thợ vẽ, ký-lục, người biết đánh máy, người coi kho, surveillants, sốp-phơ xe-hơi** *và* **thợ máy** *cho giỏi đều phải có giấy chứng cho tốt.*

Xin lại hãng ở **Saigon** *số 35, Place Gambetta.*

BENTRE
Nhị nữ tranh tài

Thị-Phòng và Thị-Đen cả hai đều ở chung một xóm với nhau (gần nhà chí sĩ) mà chẳng hòa cùng nhau nên cả hai không ai chịu nhìn câu bà con xa sao cho qua xóm giềng gần, nên mới tiếng cao lời thấp hành tội nhau cho ra chích mích, vì thế nên Thị-Đen mới xỉ ma Thị-Phòng. Thị Phòng cũng không nhịn thấp hơi trả lời, ban đầu còn đấu khẩu, rồi lửa giận bốc lên nên hai bên đấu thủ, xà quầy một hồi Thị-Phòng thất thế bị niễu-ảo, la làng in ỏi. Hương ấy Tưởng chạy lại mời hết hai đàng ra nhà công lãnh giấy phạt về tội làm rầy trong ấp. Bây quá, ở một xóm với nhau ra vô thấy mặt mà đánh lộn xem kỳ quá. Có ai khen đâu, đây rồi làm quen lại chăng. Sao khỏi.

AVIS

Le public est informé que le Jeudi, 3 Mai 1928, à neuf heures, il sera procédé, à l'Inspection de Baclieu par les soins de l'Administrateur, à l'adjudication aux enchères publiques de 54 lots de terrains domaniaux de superficie variant de 25 à 73 hectares, sis au village de Thoi-binh (Baclieu).

Le cahier des charges relatif à cette adjudication et le plan sont déposés : à Baclieu, dans les bureaux de l'Administrateur, et à Saigon, au 5e Bureau du Gouvernement de la Cochinchine.

Ăn trộm

Mấy ngày rày trời hay mưa đêm thêm lúc không có trăng nên ăn trộm làm coi hẳng quá, như mới hồi 12 giờ đêm 21-4-28 rồi đây chúng nó thừa lúc Huỳnh-văn Chung ở ấp An-thạnh ngon giấc đánh hầm bò vào quơ hết áo quần và một bộ lư với 22$00 tính gộp có gần trăm đồng rồi lui êm. Qua một giờ giờ tên Chung thức giấc dậy đi tiểu sụp hầm mới hay trí hô lên làng xóm tựu đến thì ăn trộm đã về đến nhà nó rồi, đành khoanh tay chịu bề mất của.

Lúc tối trời nầy là lúc ăn trộm đông ken vậy khuyên bà gia có ngũ hãy xầy thức một chút, chớ nếu hơ hỏng thì chắc khó cho mình.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Biênhoa, đất ruộng nầy dùng làm gạch. gói tot làm.

Bán con trâu đực đúng tuổi và đúng sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin do nơi bổn báo.

SADEC
Hai, xe xe nào lỗi ?

Mới đây tại đầu cầu làng Tân-qui-Tây, có xảy ra một vụ hai xe đụng nhau, khi lại đến nơi thì thấy cái xe kéo số 146. đang nằm chình chỏng, còn một tên chà-và xã-tri, đương nhắc cò có đi không muốn nổi, còn cái xe hơi số C. 4189 chủ xe là M. B. ở Cần-thơ thì vô hại, khi hỏi ra thì công chuyện như dưới đây:

Nguyên cái xe hơi ở trong đường làng Tân-qui-Tây chạy ra, vừa lên đến 2 phần cái cầu mà cái cầu nầy bề dài có chừng 30 m. còn cái xe kéo thì chở một tên chà xã-tri ở đường làng Vĩnh-phước chạy vô, khi đó lên cầu phải nhường cho xe hơi qua rồi sẽ đi, thì có đâu đến nổi đụng. cái nầy lại muốn liều mạng nên đút đầu vô cho xe hơi nó ủi, rồi la om sòm. Khi ông cò qua dạy chở tên xã-tri qua nhà thương băng bó, còn xe hơi thì qua cò đối lại với xe kéo, khi hỏi ra thì phần xe kéo lỗi nhiều, nên xử huề đó là xe kéo lỗi mà Chà-và chịu thiệt.

KÍNH CÙNG CHƯ QUÍ-VỊ,

Thiện-nam và tín nữ trong lục-châu được rõ. Đến ngày mồng tám tháng tư annam tới đây, tại chùa « Thiện-phước » ở gần chợ Kế sách, tỉnh Sốc-trăng, có mở cuộc khai Trường-hương trong ba tháng (từ mồng 8 tháng tư cho tới mồng 8 tháng bảy thì mãng cuộc).

Khai trường-hương nầy là cốt để mấy thầy ở các chùa đến đó mà tu, và học thêm kinh, luật. cho thông đạo lý của nhà Thiền và cũng cầu nguyện cho bá-tánh thập phương, mau sớm ăn-năn mà theo đường chơn chánh.

Mỗi ngày sớm mơi và chiều đều có thuyết pháp. giảng kinh. cho bá tánh hiểu sự nhiệm mầu của đạo phật. cho biết việc luân hồi tội phước, đặng bỏ dữ theo lành.

Vậy kính mời chư quí vị ai là người có lòng tưởng phật, xin dời gót đến chùa.

Trước là lạy phật nghe kinh, sau nữa chung vui pháp hội.

Nay kính thỉnh.
PHƯỚC CHI YẾT-MA.
Pagode de Thiện-phước, à Kế-sách (Soctrang).

Ai biết ?

Hảng dầu Hôi «Compagnie Franco-Asiatique des Pétrôles» có cần dùng thêm **Tài-công** *và* **Thợ máy**. *Cần nhứt phải có bằng cấp nhận chắc thiện nghệ.*
Ai muốn xin do nơi
Số 12, Boulevard Norodom Saigon

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Artagnan** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon tối 1er Mai.*
Chiếc **Chantilly** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon bữa 27 Avril.*
Chiếc **André Lebon** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon bữa 27 Avril.*
Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin sẽ đến Saigon tối ngày 29 Avril.*
Chiếc **Cap Saint Jacques** *ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 3 Mai.*
Chiếc **G. G. Rouxe** *ở Singapore sẽ đến Saigon tối ngày 2 Mai.*
Chiếc **Chenonceaux** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon tối 10 Mai.*
Chiếc **Cap Tourane** *ở Dunkerque đã khởi chạy qua Đông-pháp hôm 22 Avril.*

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Chantilly** *sẽ chạy đi Tonkin tối 30 Avril.*
Chiếc **André Lebon** *sẽ chạy đi Pháp-quốc tối 30 Avril.*
Chiếc **Chenonceaux** *sẽ chạy đi Pháp-quốc tối ngày 14 Mai.*
Chiếc **Cap-Saint-Jacques** *sẽ chạy đi Pháp-quốc tối ngày 8 Mai.*
Chiếc **Commandant Mages** *sẽ chạy đi Tonkin tối ngày 26 Mai.*
Chiếc **Claude Chappe** *sẽ chạy đi Pháp-quốc tối ngày 2 Mai.*
Chiếc **Artagnan** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn tối ngày 3 Mai.*

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhản « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để

nhản hiệu : **VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA** *và* **HIỆP-MẬU.**

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu đặng mà thủ lợi và cho chư-quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu vải, cái hình chả nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702.

VẠN-HÒA Kính-khải.

Cochinchine Garage

rue de Verdun N° 1 & 1 bis à Saigon

Téléphone N° 769

Hảng sửa xe-hơi của Annam, có thợ thiện nghệ sửa đủ các thứ máy xe-hơi, cũng có lãnh sơn, đóng thùng xe, làm vè, may mui, hàn hơi (soudure autogène), lãnh tiện đủ thứ máy theo kiểu mướn. Công việc làm rất kỹ lưỡng và mau lẹ hơn các nơi.

Tại hảng có bán đủ đồ phụ tùng theo xe hơi: ruột vỏ (hiệu Michelin) dầu nhớt, dầu săng Shell, vân vân.

Xin đồng bang chiếu cố giúp người xứ trong đường công-nghệ và thương mãi.

Chủ-nhơn kính cáo.

Lời rao

Kính lời cùng qui vị được hay.

Anh em chúng tôi trong Cù lao Mocay có lập 1 hội đưa xe hơi và có lãnh thơ Nhà nước, đặt hội **« DUY-MINH » Mocay.**

Lập đã ngoài 4 năm, có cất 1 cái Garage hết 5.000$00 trong hãng còn 2 cái **Autocar** *mỗi cái 17 chỗ ngồi hiệu* **Dodge**, *1 cái* **Citroën** *4 chỗ ngồi, mới xài 1 năm.*

Đấu hai sở thơ. mỗi hạng là 3 năm, mới đấu hồi đầu năm nầy 1928. Đường đi từ Mocay tới Cái-mơng 20.000 m. 00 số bạc 1.200$00 mỗi năm.

Từ Mocay tới Thạnh-phú 30.000m số bạc 1.800$00 mỗi năm. Nay trong hội chúng tôi mỗi người đều có việc nhà nhiều khó thể xem xét. Nên chúng tôi rao trong Lục-châu qui vị muốn mua, kể từ ngày nay xin mời đến tôi là **Bùi-văn-Danh** *ở tại* **Châu-thành Mocay** *mà bàn tính, chúng tôi sẽ tính giá rẻ.*

Tùy theo ý qui vị muốn mua hoặc mướn.

Mocay, le 23 Avril 1928.
BÙI VĂN-DANH
ex. Conseiller Provincial
Mocay

MỚI XUẤT BẢN

Nghiệt tình tiểu thuyết

TẤM LÒNG NHI-NỮ

(một cuốn trọn bộ)

Giá 0 $ 50

Duyên phận trắc trở, phân mỗng cách chuồn, bỏ mẹ lìa quê, chết cách rất đau đớn, thật đáng thương thay cho một gái má hồng!

Chịu với hai chữ tình duyên mà ghe phen phải bầm gan tiên một, cay đắng nhiều bề, thật đáng tội nghiệp thay một trang anh tuấn!

Vì lúc nhỏ học nhau nơi Nữ-học-đường, vì nghĩa chị em, vì tình đồng thề, nên ra tay rửa hận, thật đáng khen thay cho một dự liễu bồ!

Hạp với tình đời, bổ ích cho nhơn quần xã-hội, cuốn tiểu thuyết nầy thật rất đáng xem.

Mua về bán lại, hoặc mua từ cuốn đọc chơi, xin do nơi tác giả và chủ bổn là:

Mme NGUYỄN-THỊ TRUYỆN
103, Rue d'Espagne, Saigon.

Sách in rồi lần thứ nhì

QUYỂN

Bách-Phân Luật-Giải

5.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ nhì nầy có thêm vô mười mấy trương sách nữa: nói về luật mới đổi thuộc về **Bách-phân**, *và con niêm giấy tín-chỉ lại có chỉ rõ cách phạt* **Bách-phần** *không đúng giá hay là dấu giá.*

Ai muốn mua lẻ, do mấy chỗ bán sách trong lục-tỉnh, đều có trữ bán lẻ 1$50 mỗi cuốn;

Ai muốn mua sỉ, bán lại thì tôi tính cho như vầy:

50 cuốn sấp xuống trừ huê-hồng : 20%.

51 Cuốn sấp lên — : 30%.

(Không dám nhận cách lảnh hóa giao ngân).

M. ĐẶNG-BÁ-PHÚC
Soạn-giả quyển: Bách-Phân-Luật-Giải
Vinhlong

Feuilleton n° 635 — Du 26 Avril 1928.

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ TƯ

HỒI THỨ V
Đêm quan-khách, Bạch-túc-Gio nhìn người cũ,
Giữa tiều-diên, Monte Cristo nhắc chuyện xưa

(Tiếp theo)

Trong khi công tước Monte-Cristo kể thuật sự tích hai cái chậu Tàu, ông Đăng-La bỏ không ưa, nên không thèm nghe, bỏ đi lảng, chơi hoa xem kiển. Bề hoa nây sang hoa nọ, lần tới một cây chanh, hay quạ-quạ, tánh chẳng lành, đâm tay ông đau quá. Ông duột mắt như người trong mộng, mới vừa chợt tỉnh giấc say. Công-tước Monte-Cristo thấy vậy mĩm cười rồi kêu ông mà nói rằng: « Ngài là tay thích về tranh-họa, mà dinh ngài thiếu gì bức tuyệt vời. tôi há dám vô lể đem đồ của tôi, đồ tầm thường, mà khoe với ngài lắm sao? Tuy vậy mà tôi có một vài bức cũng khá, để coi; tuy chẳng đặng tận thiện như của ngài, chớ cũng đồ của tay danh họa. Đây, hai bức của Hobbema, một bức của Paul Potter, một bức Mieris, hai bức Gérard Dow, một bức Raphaël, một bức Van Dyck, một bức Zurbaran với hai ba bức Murillo gì đó. Tưởng cũng là đáng trình cho ngài xem.

Đờ-Bray. — *À đây! Tranh của Hobbema vẽ đây; tôi thấy biết liền.*

Đăng-La. — *Thật vậy sao? Thật của danh-họa Hobbema đó sao?*

Đờ-Bray. — *Thật vậy chớ! Nay trước có người đến chịu miệng bán cho Tích-cờ-lâu.*

Monte-Cristo. — *Tôi dám tưởng Tích-cờ-lâu chẳng bao giờ có.*

Đờ-Bray. — *Thật không! Tích-cờ-lâu không có, mà có người đem tới bán lại chẳng chịu mua mới ngộ cho chớ.*

Rờ-Nô. — *Sao lại chẳng chịu mua?*

Đờ-Bray. — *Tau viết báo mà hỏi vậy nghe mới thiệt hay cho chớ! Biết đồ quí mà không chịu mua là tại Chánh-Phủ không tiền chớ lạ gì mà hỏi chớ!*

Rờ-Nô. — *Xin lỗi ông, từ tám năm nay, ngày nào tôi cũng nghe nói bấy nhiêu đó mãi; mà tôi chưa hiểu sao mà cọi Chánh-Phủ không tiền.*

Đờ-Bray. — *Vội gì! Thỉnh-thoản có ngày cũng biết.*

Rờ-Nô. — *Tôi chẳng tưởng có ngày nào mà tôi rõ đặng đến đâu.*

Nói tới đây bổng thấy Ba-tích-Tin vào thông báo có Thống-tướng Bartolomeo Ca-oanh-cân-Ti với công-tử An-đi-Nga vừa đến.

Độc-giả còn nhớ Thống tướng Ca-oanh-cân-Ti với công-tử An-đi-Nga đây chớ? Ấy là con thầy với cha-hiền mới hội hiệp nhau tại khách-phòng của công-tước Monte-Cristo bữa nọ. Hai cha con, râu-mày nhẳn-nhuội, quần-áo bảnh-bao, bước thẳng vào, trong lúc ba vị thiếu-niên Đờ-Bray Rờ-Nô với Mo-Rên đang ngồi đàm luận. Bởi vậy cả ba đều ngừng câu chuyện, ngồi trơ mắt chăm-chỉ ngó hai vị quan khách tới sau. Ngó cha hết sức rồi nhìn con, nhìn cho mãn nhản rồi, Đờ-Bray lại nói: « Ca-oanh-cân-Ti! Tên gì ở đâu thuở giờ tôi chưa từng nghe biết! »

Mo-Rên. — *Mỹ danh dữ a!*

Rờ-Nô. — *Ừ, cái tuổi I-ta-li thì vậy hết. Tên nghe thì tốt lắm, mà quần-áo bận coi lèo-xèo xấu hơn ai hết thảy!*

Đờ-Bray. — *Ông sao có tánh khó quá, lại chẳng hay rộng dung cho khách viễn phương. Đồ người ta bận còn mới tinh khôi, lại thợ may cũng khéo, đâu vừa-vặn đó ông còn chê nỗi gì.*

Rờ-Nô. — *Thì tại cái đồ mới tinh khôi đó tôi mới nói chớ. Bộ cậu thuở nay chưa từng, mới bận lần nầy là lần thứ nhứt.*

Ba vị thiếu-niên còn đang cười cợt, bổng nghe Đăng-La hỏi nhỏ Monte-Cristo. — Hai vị quan khách đó là ai ở đâu vậy ngài?

Monte-Cristo. — *Thuở giờ ngài có nghe danh dòng Ca-oanh-cân-Ti không?*

Đăng-La. — *Có, song nghe vậy, chớ có biết nghĩa gì.*

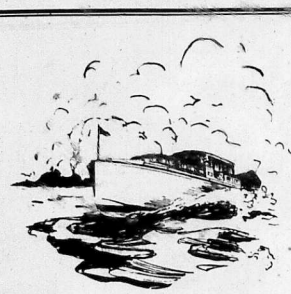
Monte-Cristo — *Phải vì ngài không thông-thạo về nghi phong-hóa nước I-ta-li. Tôi xin giải ra cho ngài tường-tất. Bên nước I-ta-li họ Ca-oanh-cân-Ti là dòng tôn-thất.*

Đăng-La. — *À hà! Ca-oanh-cân-Ti là kim-chi-ngọc-diệp, thịnh danh nổi như cồn, thế mà sự nghiệp ra thể nào, hay là có tiếng mà không có miếng.*

Monte-Cristo. — *Sao lại không! Sức người-ta giàu địch quốc lận mà!*

Đăng-La. — *Hai cha con bấy giờ làm chi đâu.*

(Mai tiếp).



ALÔ! ALÔ!

HÃY CHO TÔI BIẾT COI HÃNG NÀO MÀ BÁN MÁY TỐT HƠN HẾT

Máy xay lúa nhứt hạng CANOT hơi tốt làm đó.

Ấy CÔNG LÀ HÃNG:

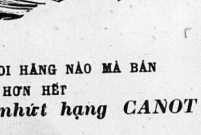
SALON NAUTIQUE

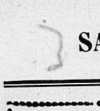
Môn bài 460, đường Paul Blanchy, SAIGON.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY

KHI CHỦ-TỌA MUỐN MUA HÀNG LỰA





AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ hai chẳng cần chỉ phải CỨ ĂN

và an dưỡng trong phòng.

Thuốc bướu này dễ uống lắm và đã mau rõ lại rất êm thấm.

Bán tại:
Nhà thuốc Lương-y DEHAUT
tại Phnôm-Pênh, Nam-Vang
và hiệu thuốc các tỉnh thành
Cho sỉ nhỏ.

LỜI RAO

Nhà dệt «P. LÊ-PHÁT-VINH»
ở tại Cầu-kho, đường mé sông —(Saigon)

Tại nhà xây có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (tế Tây), trắng và đủ màu; gởi nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4 $ 00 một thước tây.

Lạc-soan hàng-chiên, trắng, từ 3 $ 00 tới 5 $ 20 một thước tây.

Lạc-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2 $ 00 tới 2 $ 80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rông bằng tơ Thương-hải, bề khổ rông 0m80. — Giá 5 $ 20 một quản.

Lãnh đen (ba hàng đen huyền, không trở không đỏ lông) khổ trung 5 $ 50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, dùng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta đặng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiện nghĩa ái hậu lợi.

Vì muốn tri danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua bất cứ là nhiều ít, xin viết thơ cho hàng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt đến thế nào, thì mới tin chắc lời rao này không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VINH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NG

Chẳng ai tỉnh rằng ăn bè mình trận kẻ thèn đời lần thứ, công nghệ chẳng là mệ qui lắm hết. Ông Lê-văn-Phát, dệt phải ở thường ăn ngồi đồng đội tỉnh nhà hàng lắc trong khi rảnh, có lượm lặt mấy lời truyện nôm hay làm ra một pho sách, đặt hiệu là «Les Contes et Légendes du Pays d'Annam». Viết bằng chữ Pháp, nên chương đặt đàng; cách tiêu lem, đến đổi người Pháp cũng phải tặng khen. Sách ấy nói về phong-tục Annam; soạn giả người Annam, nên Annam đâu học tỉ coi thì thông hiểu mau. Bởi có lời cho người Annam.

Annam ai những nên mau một quyển truyện nhỏ của soạn giả để thấy lại xưa của Annam, học biết đặt để theo Pháp, sau giải khuây ngộ buồn.

Ở gần nơi nước..... $00
Gần gì Imprimerie Claude & Cie.

CÔNG-VĂN

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 25 Février 1928.

Định nhượng cho làng Cư-Hoa, tổng Kien-tuong, hạt Rachgia, đặng làm công điền mấy sở đất kể sau nầy về lọa lạc trong làng ấy.

SỐ HIỆU		SỐ MẪU SAO	
sở đất	tờ bọa đồ		
		mẫu	
3ème	1	3	79 70
»	2	0	45 40
»	3	0	55 20
»	4	0	01 40
»	5	0	80 40
»	34	0	70 40
»	35	0	20 80
»	1	1	16 90
4ème	145	0	63 60
»	34	1	18 00

Article 2. — *l'Administrateur de la province de Rachgia est chargé de l'exécution du présent arrêté.*

Saigon, le 25 Février 1928.
Signé: B. de la BROSSE.

Pour copie conforme
P. le Chef du 5e Bureau.

HÃY CẨN THẬN

He có ai cho bày ra ma coi bo thiên-hạ, hãy dùng thứ gì có đề giả-mạo. Cho nên khi nào quí-vị mua **Quintonine** *thì phải nhớ cho được hiệu thiệt đừng thèm đồ giả mạo.*

Vị **Quintonine** *thầy ưi chất cốt Quinquina. Hòa một chai Quintonine trong một lít rượu chác thì đã thành một thứ rượu bổ rất hạng khai vị thì chẳng có thứ rượu nào sánh kịp.*

Giá mỗi chai..... 0 $ 50

Có trữ bán tại mọi tỉnh thành Saigon.

MUỐN BAN GẤP VÌ PHẢI VỀ TÂY

Xe-hơi hiệu FIAT, kiểu xe đi chơi, thứ kiểu xưa 10 ngựa.

Còn chạy tốt lắm. Có năm cái vỏ mới cở 765 × 105 và bình hơi (aceus) cũng còn mới.

Ai muốn mua xin đọ hơi Bến-quán.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lành các chứng:

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc dái, đau minh nhứt gân, đái lợn cợn có cát, đau lắc-léo.

CÁC VỊ SẢNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.

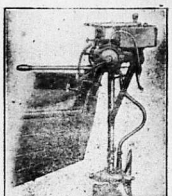
PASTILLES VICHY-ETAT Uống hai ba liệu Khi ăn rồi thì để tiêu tang.

COMPRIMÉS VICHY-ETAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LẦM HÀNG GIẢ MẠO, KẺO CHƯỚC

PROPULSEUR ARCHIMEDE

(Máy đẩy gắn vô tàu có chơn vịt)



Trong các thứ máy để ăn vô tàu thì duy có thứ ấy nầy là tốt hơn hết.

Dùng nó mà gắn vô tàu coi: 6 dái từ 4 tới 6 thước rưỡi thì tiện làm có làm nhiều thứ từ 2 mã lực rưỡi 3 mã lực rưỡi và 5 mã lực

TRỮ BÁN TẠI HÃNG

S.I.N.D.E.X

95, đường Catinat

Làm Đại-lý cho cối Đông-pháp

Tục kị-lập ở nước ta

Trước đây kỷ-giả có bàn đến tục ma chay ở các chốn thôn-quê, nhân tiện lại xin bàn đến tục kỵ lạp ở nước ta, tưởng cũng nên tùy thời sửa đổi để gỡ lấy ý hay và hiệp với buổi cải-lương nầy vậy.

Hằng năm cứ đến ngày húy nhựt ông bà cha mẹ (từ là cái ngày ông bà cha mẹ chết, ta thường gọi là ngày kỵ hay là ngày giỗ) thì con cháu lại sắm sửa lễ vật để cúng hiến cho tiên nhân sau lại bày đặt cỗ bàn, mời họ hàng bè bạn đến thết đãi. Những nhà quan trường và những nhà phong phú, thì lại nhân ngày ấy mà bày vẽ phô trương làm cỗ rất to, mời khách rất đông, ăn uống linh đình, khách khứa tấp nập, hiện ra một cái quang cảnh náo nhiệt phi thường. Tục ấy suốt cả trong Nam ngoài Bắc, từ thành-thị cho đến thôn-quê, đâu đâu cũng như thế cả.

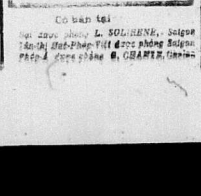
Tục kỵ lạp của ta có từ bao giờ, thì bây giờ không thể đò xét được, nhưng xét kỹ cái ý của người đặt ra đâu, tưởng cũng chỉ nhân cái ngày tạ thế của ông bà cha mẹ, tức là cái ngày tang chung của con cháu suốt đời, cho nên hằng năm đến ngày ấy, thì lại hương hồng đèn nến, trai thành cúng dáng, để cảm niệm đến người chí thân đã khuất của mình, tỏ ý buồn rầu đau đớn, chớ không phải là cái ngày đặt yến tiệc, hiệp bạn bè, rộn rịp linh-đình như những cuộc mừng vui khác.

Xét cho kỹ ra, cái tục kỵ lạp của ta, ý thật là trung hậu, nghĩa lý thật là sâu xa. Hằng năm cứ đến ngày ấy, lại tỏ lòng cảm niệm đến người sanh thành ra mình, như nước có nguồn, như cây có gốc, không kể lâu mau, không kể con mất, tấm lòng thương mến vẫn không suy. Đức Khổng-tử nói: « Thờ người chết cũng như thờ người sống, thờ kẻ mất cũng như thờ kẻ còn, thế mới là bực đại hiếu ». Con cháu cối với ông cha, trung hậu và thành kính đến như thế, cho nên người ta ai cũng mong có con, thiếu có con, muốn cho con cháu đầy đàn dây dống để nối dõi tông đường về sau, câu tục-ngữ ta: « Có con muôn việc đủ », thật là về ra cái tâm-lý chung của người Việt-Nam ta. Ấy là vì người ta đối với người sanh thành ra mình, vẫn giữ ái lòng hành kính và cái tục rung hậu đến như thế, cho nên ai cũng mong có con, ai cũng lấy việc kỵ tự làm trọng. Trái mấy ngàn năm nay, dân-tộc Việt-Nam, vẫn được sanh trưởng doãn tự với nhau, được hưởng phúc yên vui đầm thắm, mà số người cứ mỗi ngày một sinh sôi nảy nở mãi ra, gay mạnh cái kết quả tốt đẹp, nguyên-nhơn cũng có một phần tại đó.

Ở các nước bên Âu Mỹ, cũng có tục kỵ, đến ngày húy nhựt của người chí thân, tuy không có làm cỗ cúng bái, mời khách thết đãi như tục nước ta, nhưng hoặc là vào làm lễ ở nhà thờ, hoặc đi cầm hoa ở trên mả, đặng tỏ dấu để ghi nhớ cái ngày buồn rầu và tỏ lòng thương mến đối với người chí thân đã khuất của mình, chứ ý cũng chẳng khác gì nhau mấy.

Ở đời việc gì cũng thế, khi đầu mới lập ra cũng vẫn là hay, chỉ vì người sau làm sai lầm đi mà sinh ra lệ. Cái tục kỵ lạp ở nước ta, chủ ý khi đầu lập ra, như đã kể ở trên kia, tưởng cũng là theo cái tánh trang bậc tự nhiên của loài người, mà rưu cái ý khuyến hiếu ở trong, thật có bổ ích cho thế-đạo nhân-tâm, đáng là một cái quốc-túy của dân-tộc Việt-Nam vậy. Chỉ vì về sau những nhà quan-trường và những nhà phong-phú, vì lẽ tiền sẵn bạc mà sanh ngông sanh cuồng, gặp việc gì cũng phần sức phô trương, để làn tiếu cho phỉ chí và mua lấy cái hãn-hạnh ở đời mới nhận ngày kỵ của tiên-nhân, bài trí trong nhà cho rực rỡ trang hoàng, làm ra mâm cao cỗ đầy mới họ hàng bè bạn đến cho đông, bình như lấy thế làm vẻ vang thêm cho người khuất. Cho có nghĩ đâu rằng ngày kỵ mà cỗ bàn to tát, khách khứa đông đảo như thế thì cái ngày buồn rầu lại hóa ra ngày vui vẻ, cái ngày cốt để cảm niệm đến người chết, lại hóa ra cái ngày sẵn sóc đến khách ăn, đem cái ngày buồn rầu của tiên-nhân, làm cái ngày yến hưởng tân khách, chiếu theo cái chủ ý lập ra cái tục kỵ lạp của người xưa, thật đã cách xa đến mấy mươi dặm vậy.

T. B



SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-dy)

Có bán tại
Hãng bào chế L. SOLIRÈNE, Saigon
Tổng-lý Hải-Pháp-Viễn-đông 20bis Saigon
Phụ-lý cùng chàng G. CHARIER, Haiphong

Cáo thị

BÁN ĐẤT CÔNG-THỔ

TỈNH RACHGIA

Ngày thứ ba 29 Mai 1928 và ngày tiếp theo sau, chín giờ ban mai, tại dinh quan Thanh-tra Rachgia, sẽ khởi hành đấu giá phát mãi những sở đất rông-thổ tọa lạc tại tổng Thanh-hòa (Rachgia), kể biên ra sau nầy:

Số miếng đất	Số tờ bọa đồ	TÊN LÀNG nơi miếng đất	SỐ SAO MẪU	GIÁ THỊ BẢN
			h. a.	piastres
Parta lot 39	1re	Vĩnh-phong	16 91 90	423 $ 83
Parta lot 54	»	»	3 06 90	76 73
57	»	»	1 30 00	32 50
58	»	»	0 50 00	12 50
61	»	»	10 56 00	202 50
83	»	»	70 80 00	1770 00
0	»	»	0 20 00	5 00
AL	»	»	1 36 00	34 00
3	2e	»	0 81 60	20 40
AA	»	»	5 47 60	136 90
AC	»	»	3 87 20	96 80
AD	»	»	24 25 60	606 40
AE	»	»	5 00 80	125 20
CO	»	»	5 40 80	135 20
CP	»	»	5 10 40	127 60
CQ	»	»	30 33 60	758 40
CR	»	»	18 52 80	463 20
CS	»	»	18 84 80	471 20
CT	»	»	15 66 40	391 60
S	3e	»	0 36 80	9 20
AJ	»	»	0 11 20	2 80
AF	4e	»	0 05 00	1 25
AK	»	»	2 00 00	50 00
AL	»	»	3 50 00	87 50
AM	»	»	0 10 00	2 50
AN	6e	»	3 40 00	85 00
AO	»	»	37 20 00	930 00
AP	»	»	0 20 60	5 00
AQ	»	»	1 60 00	40 00
BB	»	»	19 00 00	475 00
BC	»	»	1 70 00	42 50
BE	»	»	6 60 00	165 00
BF	»	»	36 80 00	920 00
BH	»	»	20 40 00	510 00
BI	»	»	12 70 00	317 50
BJ	»	»	12 80 00	320 00
BK	4e	»	10 35 00	258 75
BL	»	»	10 40 00	260 00
BM	»	»	10 40 00	260 00
BN	»	»	10 10 00	252 50
BO	»	»	10 35 00	258 75
BP	»	»	9 70 00	242 50
BQ	»	»	10 10 00	252 50
BR	»	»	10 00 00	250 00
BS	»	»	32 30 00	807 50
BT	»	»	12 60 00	315 00
BU	»	»	6 30 00	157 50
BV	»	»	0 20 00	5 00
BX	»	»	15 30 00	382 50
CF	»	»	3 00 00	75 00
CG	»	»	1 30 00	32 50
CM	»	»	7 30 00	182 50
CN	»	»	14 40 00	360 00
CO	»	»	15 80 00	395 00
CP	»	»	2 80 00	70 00
CQ	»	»	34 45 00	861 25
?	5e	»	0 0 00	2 50
82	»	»	0 04 00	1 00
103	»	»	1 90 00	47 50
AX	6e	»	23 20 00	580 00
BC	»	»	29 80 00	745 00
BD	»	»	26 30 00	657 50
Parta lot A	7e	»	74 84 68	1871 17
D	»	»	0 10 00	2 50
E	»	»	2 00 00	50 00
F	»	»	4 40 00	110 00
G	»	»	3 00 00	75 00
H	»	»	9 00 00	225 00
I	»	»	20 50 00	512 50
J	»	»	5 60 00	140 00
K	»	»	17 90 00	447 50
L	»	»	11 70 00	292 50
M	»	»	6 10 00	152 50
N	»	»	18 40 00	460 00
O	»	»	2 70 00	67 50
P	»	»	12 80 00	320 00
Q	»	»	7 10 00	177 50
R	»	»	6 30 00	157 50
S	»	»	23 30 00	582 50
T	»	»	0 68 00	17 00
U	»	»	21 70 00	542 50
V	»	»	24 20 00	605 00
X	»	»	14 20 00	357 50
Z	»	»	0 10 00	2 50
K	»	»	17 40 00	435 00
AB	»	»	18 90 00	472 50
AC	»	»	0 80 80	20 00
AD	»	»	16 20 00	407 50
AE	»	»	13 60 00	340 00
AF	»	»	2 50 00	62 50
AG	»	»	3 80 00	95 00
AH	»	»	3 70 00	92 50
AI	»	»	10 75 80	268 75
AJ	»	»	0 30 00	7 50
AK	»	»	10 80 00	270 00
AL	»	»	20 20 00	505 00
AM	»	»	5 80 00	145 00
AN	»	»	4 10 00	102 50
AO	»	»	18 90 00	472 50
AP	»	»	20 10 00	502 50
AQ	»	»	11 30 00	282 50
AR	»	»	2 10 00	52 50
AS	»	»	1 50 00	37 50
AT	»	»	1 90 00	47 50
AV	»	»	8 60 00	215 00
AX	»	»	20 50 00	512 50
AY	»	»	21 60 00	540 00
BB	»	»	19 80 00	495 00
BC	»	»	3 20 00	80 00
BD	»	»	0 70 00	17 50
BE	»	»	0 30 00	7 50
BH	»	»	1 40 00	35 00

Số miếng đất	Số tờ bọa đồ	TÊN LÀNG nơi miếng đất	SỐ SAO MẪU	GIÁ THỊ BẢN
			h. a.	piastres
BJ	7me	Vĩnh-thuận	0 80 00	20 $ 00
BK	»	»	0 20 00	5 00
BM	»	»	0 20 00	5 00
BN	»	»	0 04 00	1 00
Parta lot 141	1er	»		
141	»	»	49 98 70	799 48
142	»	»		
143	»	»		
145	»	»		
Parta lot 147	»	»		
148	»	»		
151	»	»		
152	»	»		
155	»	»	40 51 53	1620 60
156	»	»		
159	»	»		
160	»	»		
163	»	»		
164	»	»		
167	»	»		
Parta lot 170	2e	»	10 55 50	422 60
127	»	»		
Parta lot 197	»	»	7 57 40	302 96
147	»	»		
148	»	»		
Parta lot 149	»	»	9 76 70	390 68
149	»	»		
150	»	»		
1	2e	»	10 00 00	400 00
2	»	»	10 00 00	400 00
3	»	»	10 00 00	400 00
4	2e	»	10 00 00	400 00
5	»	»	10 00 00	400 00
6	»	»	10 00 00	400 00
Parties lots		»		
17	»	»	1 35 00	54 00
18	»	»		
Parta lot 18	»	»	1 36 00	54 40
19	»	»	1 36 00	53 20
20	»	»	0 33 00	13 20
21	»	»	0 40 00	16 00
22	»	»	1 42 80	57 12
23	»	»		
24	»	»	1 51 80	60 72
25	»	»		
26	»	»		
27	»	»		
28	»	»	1 30 00	52 00
29	»	»	1 30 00	52 00
30	»	»	2 30 00	92 00
31	»	»	2 30 00	92 00
32	»	»	2 30 00	92 00
33	»	»	2 30 00	92 00
34	»	»		
35	»	»		
36	»	»	6 93 00	277 20
37	»	»		
38	»	»		
39	»	»	2 32 00	92 80
39	»	»	2 30 00	92 00
40	»	»	2 32 00	92 80
41	»	»	2 29 00	91 60
42	»	»	2 30 00	92 00
43	»	»		
43	»	»	0 34 00	13 60
44	»	»		
44	»	»	1 30 00	52 00
45	»	»		
45	»	»	2 30 00	92 00
46	»	»		
46	»	»	2 30 00	92 00
47	»	»		
47	»	»	2 30 00	92 00
48	»	»		
48	»	»	2 40 00	96 00
49	»	»		
49	»	»	2 40 00	96 00
50	»	»		
50	»	»	2 40 00	96 00
51	»	»		
51	»	»	2 40 00	96 00
52	»	»		
52	»	»	1 20 00	48 00
53	»	»		
53	»	»	2 40 00	96 00
54	»	»		
54	»	»	2 40 00	96 00
55	»	»		
55	»	»	2 40 00	96 00
56	»	»		
56	»	»	3 40 00	136
57	»	»		
57	»	»	2 40 00	96 00
58	»	»		
58	»	»	3 40 00	136
59	»	»		
59	»	»	3 30 00	132
60	»	»		
60	»	»	1 69 00	67 68
61	»	»		
61	»	»	2 61 00	104 40
62	»	»		
62	»	»	1 87 60	75 04
63	»	»		
63	»	»	4 06 30	162 52
64	»	»		
24	1re	»	5 25 70	210 08
25	»	»		
			0 70 20	28 08

Những người muốn dự vào vụ bán đất nầy phải gởi đơn xin phép quan Nguyên-soái Nam-kỳ trước ngày 15 Mai 1928 là ngày chót và phải nạp tờ cam-đoan rằng mình là người nước nào và tài sản mình được bao nhiêu.

Chương trình phát mãi và họa đồ, tại Rachgia, thì để nơi nhà Quan Tham-biện, còn tại Saigon, thì để nơi tòa nầm dinh Hiệp-lý.

MẤY LỜI BỐ CÁO

cùng các nhà Annam có con học bên Pháp

Ông chánh bản trị-sự hội lập Học-Quán cho học sanh Annam tại thành Bà Lê (Paris) là ông A. R. Fontaine đã trở về Pháp.

Các nhà có con học bên ấy muốn hỏi hang đến chi xin cứ viết thơ gởi cho ngài tại Paris số 10 đường La Boétie, ngài sẽ vui lòng hoan nghênh.

Chỉ hai đồng bỏ ra mua sỏ, May lợi to lại có ích chung. Ai ơi xin chớ thẳng dùng, Việc làm có nghĩa, ngại-ngùn sao đang!

Sông lâu nhờ rượu
(LONGÉVITÉ GRÂCE À UNE LIQUEUR)

Hiện bây giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chỉ hỏi, ăn nói sỏi sánh, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, họ thử cho biết tại đâu ông nay đâu bực tuổi cao mà sức lực không phai kém xưa? Ông đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà hỏi cả đời thì trước khi ăn cơm hầy uống một ly nhỏ rượu **QUINA GENTIANE** *là một thứ rượu trường sanh bổ lão.*

Người khách nghe nói cũng cả lòng muốn mời việc trường thọ như ông, liền sở mua sài trẻ đi mua cho đặng thứ rượu **QUINA GENTIANE** *mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng cả dạ tham sanh, cũng kêu rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.*

Dépôt des vins-quyến nơi cối Đông-Pháp.
Hãng bán Commerciale Maison d'Indochine
20, rue Paul Blanchy, Saigon.

MÁY CÀY

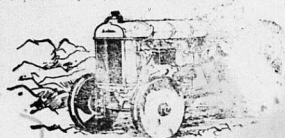
HIỆU: **Fordson**

GIÁ BÁN: 1.600$00

CÀY HIỆU:

OLIVER

Dùng hiệu máy cày này cày ruộng, cày vườn caosu thì đi it tốn mà lại mau, và đạt nết tốt hơn nữa cả.

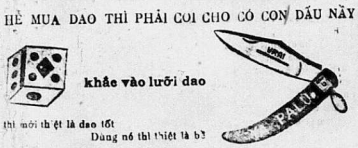


CÓ TRỮ BÁN TẠI HÃNG

S.I.T. Société Indochinoise de Transports

Rue Filippini, 4, Saigon

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thật là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bỏ

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie

Cours de Français et d'Anglais

18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bút toán, viết tắc, chữ Ang-lê và chữ Longsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rồng tay khoa mục cuối thân, đủ tư cách giáo dục tận tâm dạy dỗ, cốt lấy tiếng khen, học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn và buôn bán bạt thiệp. Có hai lớp dạy riêng chữ Lang-sa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Mới Ông cũ - nhơn luật khoa có cấp bằng thượng đẳng đại học đường tại Paris lo về phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm và chuyên dạy các khoa số trường.

COURS D'ANGLAIS (Một Ông giáo sư Ang-lê)

COURS DE BANQUE { *Directeur technique et Professeur : 1 Licencié en Droit,*
COURS DE COMMERCE { *Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris*
COMPTABILITÉ COMMERCIALE *(Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de (commerce).*

Học sanh có cần bằng cấp-học, học khoa bút toán tại Bổn-trường trong ba tháng bỉ làm sổ Nhựt ký (Journal) biết tính lỗ lời, khóa sổ khai sổ mới (Doivent compte Pertes et Profits, Bilan et Passer au Journal les articles d'inventaire de clôture et de réouverture des comptes).

STÉNOGRAPHIE *(Professeur)* : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce

COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE — *Professeurs* : { *1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie.1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.*

HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

DACTYLOGRAPHIE : *Chargé de Cours* : **l'Ancien Secrétaire dactylographe**

Có sở cần dùng người làm việc, thì Bổn-trường lo dìu dắt học sanh có năng học hành siêng, sẽ tánh hạnh tốt, như khi trước vậy. Nhưng học sanh ra thì Bổn-trường lo có chỗ ăn ở tử tế.

Thơ và dây thép xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỤ

Directeur-Fondateur, 18, Rue Thomson, Saïgon

Một tin rất tốt đẹp

cho những nhà có con trẻ

Những nhà làm cha mẹ tất ai cũng có lòng lo cuộc tương-lai cho con trẻ. Vậy thì ta nên cho vào học tại Pháp-quốc Học-đường là nơi đào-tạo con người được vẻ-vang

Pháp-quốc học-đường

tại Marseille.

Cách dạy dỗ thật rất nghiêm nghị mà ôn-hòa. — Có dạy đủ về các khoa thi đến bậc Tú-Tài. — Dạy đủ các chi về thương-mãi. — Dạy viết tắc và đánh máy chữ. — Bút toán. — Văn Pháp và văn Ang-lê. — Dạy về khoa đập-thép gió. — Có đủ sức thi lấy bằng Chung-học. — Cũng có dạy công nghệ. — Đủ các môn về mỹ-thuật. — Thao-luyện gân cốt. Dạy về khoa Hàn-khí. — Về môn Canh-nông. — Dạy về nghệ âm-nhạc. — Pháp về sanh. — Từ cách làm người trong gia-tộc. — Cả thảy đều lo-lắng hết lòng.

Cho vào những trẻ từ 6 tuổi.

Về chương-trình và thể-lệ cho coi trường, muốn rõ xin cứ do nơi trường Thương-mãi ở tại đường Pellerin số 146 bis gần tòa-soạn báo l'Opinion. Cuối tháng mai nầy thì đem đi. Vậy những nhà nào muốn cho con trẻ vào học tại Pháp-quốc học-đường xin mời đến cho hay sớm dặng để dành chỗ.

Cũng có một trường riêng cho con gái, về chương-trình cũng giống y nhau và cũng càng một cha.

BÁN HỘI MÔ-NEO

Liệt vị hãy mua thứ dầu hột hiệu: Mô-Neo « Le Pétrole de Amerie » của hãng Compagnie Franco Asiatique des Pétroles mới dùng Diesel thắp lên sáng suốt mà không có khói. Thiệt là tốt nhứt hạng trong toàn cầu.

Trong Lục-châu các tiệm thaymua cho hãng

Compagnie Franco Asiatique des Pétroles

Đều có bán các thứ dầu hôi nầy

Trong Lục-tỉnh anh em muốn hỏi thăm điều chi, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 6, Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

Nên lưu ý

Cách mới xuất bản

Quí-vị muốn rõ các thể lệ trong sở Điện-tín (dây thép) xin hãy xem quyển Điện-tín Tổng-lệ chữa làm ba khoản rành rẽ: Thơ-tín, Điện-tín và Điện-thoại.

Về Thơ-tín chỉ cách gởi thơ-từ, thiệp, hình, các giấy tờ, tiền bạc (mandat) và hàng hóa.

Về Điện-tín thì chỉ cách đánh dây-thép thường đủ thứ, dây-thép bí-mật và vô tuyến điện.

Về Điện-thoại thì chỉ cách nói dây thép nói, cách xin đặt máy tại nhà vân vân.

Mỗi đều có định giá tiền rành rẽ chỉ các điện phương tiện và tiếp kèm cho mình khỏi gặp sự trở ngại lôi thôi, mất ngày giờ và lãng phí.

Quyển nầy được quan Nguyên-soái và quan Quản-lý Điện-tín Nam-kỳ khen ngợi và nhận là cần ích cho các hạng người.

Mỗi quyển giá là ..... 0$80

Ở xa gởi mandat 0. 95

Cách động tiền lãnh sách 1. 10

Mua nhiều cùng sỉ mà bán có huê hồng.

NGUYỄN-TRONG-CẢI
Vinhlong

Qui-vị điền-chủ !

ĐẾN XEM HÀNG :

Comptoir auxiliaire de commissions et de représentations

109, Boulevard de la Somme, SAIGON.

Nên mua máy Moteur hiệu: « Propulseurs amovibles » để gắn vào ghe thuyền tam-bản.

RẤT TIỆN LẮM ! CHẠY MAU LẮM ! RẤT NHẸ NHÀN !

Bổn hàng có xưởng đóng: Canot hơi và các thứ ghe thuyền chạy bằng máy. — Rất đẹp và chắc!

Hãy dùng máy hiệu: **VANDERCAMMEN-MORIN**

Danh tiếng cả hoàn-cầu

Ít tốn hao. Dùng rất tiện.

DỄ DÙNG :

Chạy máy xay lúa, máy cán cao-su, máy tiện, máy đèn-điện, vân vân,...

Chạy bằng dầu **Solar-Oil, Mazout** *và dầu lửa.*

Xin viết thơ thương-nghị với M. NGUYỄN-THÀNH-Ứ, Tổng-lý chủ-nhiệm, sẽ có thơ trả lời lập tức.

Giờ tắm hầu kề. Bé lặng nắng chang chang;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoàn bướm lược ngoài khơ

NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE

ở ngang nhà hát tây, Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

VÌ PHẢI VỀ XỨ

Muốn bán một cái nhà in, có đủ máy lớn hiệu MARINONI, máy đạp, chữ romains và chữ quốc-ngữ và sẽ giao các công việc còn dương làm lại hết cho chủ mới.

Bỏ thế chỗ ở để buôn bán.

Ra giá 9.000 $. Định chắc không bán dưới giá đó.

Do nơi Bổn-quán mà hỏi.

MUỐN BÁN

Một cái nhà rất tốt, rộng rải, có 6 ngăn rất lớn, có trại riêng, nhà để xe hơi. Nhà bếp.

Thị giá là 20.000$ 00

mỗi tháng cho mướn đặng 200 đồng, ai muốn mua đi nơi Bổn-quán mà hỏi.

YATRÈNE 105

Thuốc trị bịnh kiết.

Bào chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.

Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết hẳng hỏi.

Độc quyền trong cõi Đông-pháp

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE.

Ở ngang nhà hát tây Saigon.

Feuilleton № 92

HIỆP NGHĨA PHONG NGUYỆT

俠義風月

HỒI THỨ MƯỜI BA

Chẳng chịu gả con, đứa gian cừu oán

Trương-công-tử nói : « Nếu Quế-huynh muốn cho người đi đánh nó thì tôi sẵng cho 2, 3 mươi đứa đi theo đánh giúp ; Vương-công-tử và Lý-công-tử cũng chịu giúp thêm người ; cộng hết 4 nhà công-tử, thì đã hơn trót trăm người rồi ; 4 cậu công-tử lấy làm đắc chí, bèn hiệp với Thúy-Vận, dắt 4 lão côn-quang, rồn rồn rộ rộ, kéo thẳng đến nhà lò-quán Kiều Thiếc-công-tử mà đánh.

Ai ngờ khi đi đến đó, hỏi ra mới biết Thiếc-công-tử đã đi về mất là tự bao giờ rồi. Cả bọn đều tức mình ầm ách ; rồi trở lại oán trách Thúy-Vận. Quế-công-tử nói : « Thôi, mấy anh đừng nó than trách chi hết, tuy nó trốn rồi thì mặc dầu, chớ tôi nó có thể mà nào nó tới số làm đơn đến quan Án-viện, xin người bắt nó trở lại cho mấy anh coi. »

Thúy-Vận nói : « Nó là người ở Bảo Trực-lộ, chớ không phải là dân ở Sa-đéc, quan Án-viện làm sao mà bắt nó cho được. »

Quế-công-tử nói : « Muốn bắt nó thì có khó chi, duy có 4 anh em ta phải đồng chung vào một lá đơn mà cáo nó, vì nó nói cái câu thiên quán vạn mã cũng không làm gì nó được đó là ý nó muốn mưu phản, cho nên nó thường hay xưng hùng xưng bá, lại muốn tiêm thảo đầu lương ; chúng ta hãy lấy sự đó mà chọc giận quan Án-viện, và xin ngài đăng bẩm về trào, thì chúng ta lại phải chờ coi, bề ngài đăng bẩm rồi thì chúng ta lại coi giamnhân xuống kỉnh mà bắt nó cho các vị đại-nhân hay ; (các vị đại-nhân đó là mấy người cha cả chúng nó đương làm quan ở trào) cặp mấy ông giúp sức với chúng ta mà tâu vô tâu ra ít tiếng, chắc sao triều-đình cũng dạy bắt nó mà trị ; chừng đó dầu cho nó có mạnh mẽ thế nào đi nữa cũng là vô dụng. »

Mấy người kia nghe nói thảy đều mừng rỡ mà khen rằng : « Kế ấy rất hay. » Liền khiến người việt một lá đơn, 4 người đồng ký tên vào, lại bảo Thúy-Vận cũng cứng vào mà làm chứng.

Sắp đặt mưu lớp đâu đó xong rồi, bèn dắt nhau đến phủ Đông-xương, chờ lúc Phúng-án-viện thăng đường, bèn đưng đơn vào cáo Thiếc-công-tử.

Phúng-án-viện xem là đơn rồi, thì biết đó là việc của Thiếc-công-tử đã đến cáo trước hôm nọ ; muốn vị Thiếc-công-tử, đem việc Thiếc-công-tử đã đến cáo trước rồi mà không chấp đơn của chúng nó, thì lại e chúng nó nói sao mình sợ tuân vị Thiếc-công-tử. Muốn đòi hết 4 người vào mà tra thì e tội lại e nặt thể-diện của chúng nó đi, ý cũng không nỡ. Nhơn thấy trong ấy có Thúy-Vận làm chứng, bèn xuất trát tới có một mình Thúy-Vận mà thôi.

Nguyên lúc Thúy-Vận mà dám đứng làm chứng đó là ỷ có thế lực của 4 vị công-tử ; chớ không hề gì. Không dè người nầy thấy trát rồi của quan Án-viện, chỉ có một mình Thúy-Vận đi mà thôi, tự biết trong mình chẳng có thế lực gì nên khi vừa thấy trát thì hồn phách đã rụng rời tay chơn run lập cập.

Bọn công-sai chẳng kể ba bảy hăm mốt chi hết, cứ việc kéo đại Thúy-Vận hối đi cho mau. Thúy-Vận thất kinh liền nói với 4 vị công-tử rằng : « Việc đã gặp lắm xa 4 công-tử hãy đi một lượt với tôi thì mới tiện cho ; nếu để tôi đi một mình, ngài ắt không coi tôi ra gì, thoản như tôi có nói sai lắm, thì ắt bư việc lớn. »

Bốn công-tử nói : « Phải đồng đi với nhau cho sao ? » Nói vậy rồi, tính rủ nhau đồng đi một lượt.

Bọn công-sai cũng lại mà nói rằng : « Không được đâu, lão-gia dạy không tới đi hết một mình Thúy-Vận mà thôi, chúng tôi không dám cả gan mà để cho 4 công-tử đi theo như vậy được. » Bốn công-tử không biết nói sao, nên phải dừng dừng chơn lại, để cho bọn công-sai dẫn có một mình Thúy-Vận đi mà thôi.

Về tới nơi, công-sai dắt luôn Thúy-Vận vô để quỳ trước công-đường và bẩm rằng : « Tôi vâng lịnh lão gia, đã bắt được Thúy-Vận về đó. »

Phúng-án-viện liền hỏi rằng : « Người tên là Thúy-Vận phải không ? »

Thúy-Vận rung rẩy lập cập mà đáp rằng : « Dạ, bẩm quan lớn, tôi là Thúy-Vận đây. »

Phúng-án-viện lại hỏi : « Việc làm chứng đây là tự nơi người tình nguyện chịu làm, hay là bị người kia ép uổng ? »

Thúy-Vận nói : « Không phải bị 4 người kia ép uổng, mà cũng không phải tự tôi tình nguyện muốn làm ; ấy cũng bởi Thiếc-trung-Ngọc nó nói những lời mưu phản ; thì tôi nghe đã rõ ràng, nên tôi từ chối không được. »

Phúng-án-viện nói : « Nếu vậy thì Thiếc-trung-Ngọc và thiệt quả mưu phản rồi ? »

Thúy-Vận nói : Thiệt đã quả nhiên. »

Phúng-án-viện nói : « Nếu đã quả thiệt, vậy thì người hãy nói những lời gian Thiếc-trung-Ngọc nói ra mà người gọi là mưu phản đó cho ta nghe thử. »

(Mất tiếp)

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Directeur-propriétaire : NGUYỄN-V.-M-THIỆT
Số Bùi Quang Chiêu Saigon

Tirage : 2680 ex
Le 24 Août 1928

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : TRẦN-TẤN-PHÁT

Saigon le 26 Août 1929

VẬT DÙNG VỀ NGHỀ TRỒNG TỈA

Máy kéo đồ nặng hiệu

AUSTIN

CHẠY BẰNG DẦU SOLAR OIL

ĐỦ PHỤ TÙNG

Giá: 2.300$00

Máy cày — máy bừa

đều bán giá thật rẻ

MÁY KÉO ĐỒ NẶNG HIỆU

LATIL

chở dặng 5 ngàn kí-lô

thứ bánh có khía hay thứ bánh dùng đường rừng

Etablissements — BAINIER — d'Indochine

« AUTO-HALL »

SAIGON — HANOÏ — PNOM-PENH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47, — *Rue de Canton*, 47. — *Cholon*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG. — HÒA ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN

(Thuốc hườn trị bình ho)

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Dại-tân số 145, 147 và 149.

Tiệm ngánh tại Cholon, đường Canton số 88, dây thép nói số 658

Vì chẳng đàm là gốc nơi thầy, nơi thầy, nguồn cội, nó là bởi nơi đờn thấu của thứa đàm mà sanh ra nơi tỉ đàm, rồi ngưng kiết lại nơi phổi, cho nên tây là chỗ gốc sanh đàm, còn phổi là chỗ để chứa đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu; cách trị như vậy mới phải phép:

Phàm hễ ngửi cảm lực đàm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị huất, tích tụ nước miếng lại mà thành đàm. Nếu trị không trúng cách, thì nó chạy vào kinh lạc mà sanh ra bạch đàm, hoặc sanh bịnh ho, ngũ nghê không được, hoặc tay chơn giờ lên bông nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc nghẹt lỗ trái tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nổi chẳng hay cùng.

Nhưng mà bịnh đàm tuy nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàng thư thấp, hoặc vì uống hoặc ăn đồ lạnh lắm sống sít, mỗi mỗi khác nhau; song chi yếu chỉ là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt.

Bổn đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện hườn thuốc nầy ra, bất cứ là đàm hay là ngươn đàm, cũng các chứng lạ; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Gần cho bịnh đã lâu năm, đàm chứa đã nhiều, hễ đem thuốc Hòa-đàm Chỉ-Khái-Hườn nầy theo mà uống cho thường, thì nguơn khí lần lần sinh phục, đàm khí tiêu hết quyện, chẳng cần đuổi mà nó tự nhiên cũng hết.

Chư tôn có mua thì xin nhìn cho chắc nhãn ông Phật mập cầm bầu hiệu Nhị-Thiên-Đường thì khỏi lầm đồ giả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hoàn, nên mài trong vì lấy uống với nước trà.

Bổn hườn giá là..... 0$40 | Mỗi hộp 25 hoàn giá là... 0$60

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm		0$ 85
Tiếng gọi đàn		0 40
Đại Việt địa dư		0 80
Lương ôn như gia huấn		0 10
Kiểm số cách ngôn		0 40
Trăm bài tính đố		0 80
Thế lực khách-trú và văn-đề di dân vào Nam kỳ		1 00
Tính thành thực của người Nam		0 15
Tờ thông cáo toàn quốc	cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân		0 06

CÓ BÁN TẠI:

Imprimerie, Librairie de l'UNION

12 — *Rue L. Massard, Saigon*

SẮP MỞ

Eba

PACHOD Frères & Cie Lim

Thuật chuyện báo cừu

(NGŨ-TỬ-TỰ)

(Tiếp theo)

Sứ-giả một nói dứt lời, thời Ngũ-Thượng sang khẩu đáp: Phụ-thân tôi mang vòng ly tiết, đã ba năm rày, nay nghe phụ-thân tôi được thọ, thời trẻ lối vui mừng không xiết, ngặt vì không cánh mà bay cho gặp, đăng chúc mừng phụ-thân tôi ra khỏi lao tù, còn sự phong hầu hay không, trẻ lối chẳng cần để ý, nói rồi thời dọn một tiệc rượu, tiếp đãi Sứ-giả thỏa lòng, lại thết thác Ngũ-Viên sửa soạn hành trang, đặng đi theo Sứ-giả một lược.

Ngũ-Viên ngậm nghĩ một chát, bèn lắc đầu mà rằng: Châu ôi..... Đại-ca bỏn bộc chi dây, nay quân-vương hôn ám, ninh thân nguyện bình tại triều, ninh thân nê muốn giết cả nhà của ta đi, lẽ nào ân xá phụ-thân ta cho được, còn ẩn thọ phong hầu là nó làm mồi câu cá, để anh em ta sợ ý bị lầm, Đại-ca phải xét lại mà coi, chớ bỏn bước vào triều mang họa.

Ngũ-Thượng nói: Trẻ ta vì sự phụ-thân, chớ không phải vì sự thăng quan tấn chức, dầu vào triều mà bị tử hình đi nữa, thời cha con anh em chết một chỗ cũng đành.

Ngũ-Viên đáp: Đại-ca lầm to..... đại-ca lầm to..... ninh thân không đám hại phụ-thân của ta, là sự trẻ ta báo thù trẻ lại, nếu trẻ ta liều chết với phụ-thân một chỗ, thời không có ai báo cừu, té ra phụ-thân sanh trẻ ta cũng như không, chẳng có câu báo đáp chi hết, nay trẻ ta phải dĩ đào vi thượng, đặng lo việc báo thù về sau.

Ngũ-Thượng nói: Sứ-giả đã tới nhà kêu gọi, lại biểu trẻ ta vào triều lập tức, thời phụ-thân được tha, tuy chưa biết hư thiệt lẽ nào, trẻ ta không nỡ điềm nhiên lọa thị, song hiền-đệ nói thế cũng phải, thôi để một mình tôi vào triều cũng xong, họa may hoàng-thiên báo hộ bình an, thời cha con rể nhà sum vè, nếu hai cha con bị giết cả, thời tôi cũng cam lòng, còn hiền-đệ thì lo việc báo cừu, đặng rửa hận cho phụ-huynh là phải.

Ngũ-Viên thấy đại ca chủ ý đã định, liền rơi lụy mà thưa rằng: Đại-ca đã quyết chí vào triều, tôi không dám ngăn trở, nếu có sự chẳng may sao nữa, thời tôi phải gánh vác về việc phụ-huynh, là việc báo thù Anh em bàn định vừa xong, thời Ngũ-Thượng chửi nước mắt ra đi liền đó.

Ngũ-Thượng đi theo Sứ-giả, ừa tới Kinh-đô. (Kinh-đô của Bình-Vương trước Sở): Sứ-giả đem Ngũ-Thượng phân hết: Sứ-giả... Ngũ-Thượng tới đó, chờ Ngũ-tử-Tư đâu? Sứ-giả qui gối tâu rằng: Tiểu-thần đã khuyên bảo hết lời, mà Tử-Tư cứ lắc đầu mà nói: tôi không đi đâu hết....tôi không đi đâu hết.. Bình-Vương nghe nói nổi giận, truyền đem Ngũ-Thượng giam lại rồi sai Sứ giả tới nhà, rào trước Tử-Tư cho được, thế mà Tử-Tư biết trước, đã dào thoát đi rồi, đến khi Sứ-giả tới nhà, cả lăng thăng chẳng đám hết, hỏi ra thời chàng mới dào thoát, độ chừng rửa đặm không xa, Sứ-giả bèn nối gót chạy theo. Vừa gặp Tử-Tư bèn đường cái Tử-Tư thấy Sứ-giả chạy theo kịp gót, thời giơ súng chỉ Sứ-giả mà rằng: Chú kia.....ta bắn một phát, thời tánh mạng của chú chẳng còn, thế mà ta không bắn chết chú đi, là ta muốn cộy chú về báo với Sở-vương mà nói: Nước Sở muốn bảo toàn vô sự, thời phải trọng đãi phụ-huynh của ta, bằng không thời ta đạp đổ thành lũy nước Sở đi, cũng như đất bằng một thứ. Sứ-giả thấy Tử-Tư oai dũng như thế, phải lui gót trở về.

TRẦN-TRỌNG-HẠP.

(Mai tiếp)

Chữa bệnh trước, sâu khỏi hồi hận

Nếu biết xét đến mình, biết vì mình cần thì sản không đến nỗi phần nàn về đàn ông. Trước hết ta phải hiểu rằng cái then chốt của sức khỏe của ta là ở trong máu, và ở trong bộ não (óc) của ta.

Khi máu kém tốt, não suy nhược, thì các bộ phận trong mình đều trì chậm lại.

Ăn uống cũng kém, dạ dày cũng yếu sức, tiêu hóa cũng không được đều hòa. Aĩ có chứng bệnh như thế, cứ ở yên mà chịu chứ Pink biết có công hiệu không? » thì đây là câu trả lời của một người cũng đồng bệnh với ngài:

Bà Henriette Villemin ở Arpanans (Pháp) có viết thư rằng:

« Tôi cam đoan rằng chính thuốc Pilules Pink làm cho tôi khỏi bệnh. Dã lâu năm, tôi hay đau dạ dầy và tinh thần suy nhược. Tôi nhờ có thuốc Pilules Pink mà nay khỏe mạnh như thường ».

Thuốc Pilules Pink là thuốc thần hiệu để chữa bệnh suy huyết, xanh xao, suy não, thiếu lực, đau dạ dầy, nhức đầu, các bệnh trẻ con đang lớn, đàn bà đến ngày bế kinh. Có bán ở các hiệu thuốc.

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycérophosphate et Kola)

Nếu các ngài muốn giữ đặng sức mạnh hoài *đặng tập thể thảo thì các ngài nên dùng hiệu thuốc trên đó vì nó* bổ sức lắm. *Thuốc nầy để làm cho* gân cốt *thêm mạnh mà lại còn tránh được khỏi* một trái tim *khi các ngài bị một nhiều thứ không*

Thật là thứ thuốc rất cần cho mấy ngài tập thể thảo.

Có gởi bán tại các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

Nơi đường nhứt thứ nên thuốc tốt

THUỐC HỔ TRỢ BỔNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

Agent général

PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

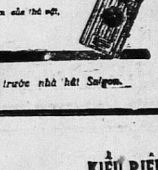
Sự vui vẻ ở đời

Tại sao mà mình ngã lòng chẳng biết sự vui vẻ ở đời? Hãy nghĩ nghị lại một chút rồi thì chư-tôn sẽ rõ rằng: Từ ngày cái sự mạnh khoẻ của chư tôn khi sự hao mòn, thì chư tôn đã hết cái lòng vui đẹp. Trước hết thì ẻ mình nhẹ nhẹ, lần lần từ chi mỏi mệt thêm hoài, rồi rất cuộc nó lèm cho chư tôn nhàm choán sự ở đời.

MUỐN CHO ĐƯỢC MẠNH KHOẺ VÀ CÓ SỨC LỰC LẠI

Cũng chưa lấy làm trẻ mà sáng sóc lấy mình. Chỉ mình có lòng muốn thì được. Hễ mình được mạnh khoẻ rồi thì tự nhiên cái tinh thần sảng khoái, cái lòng sốt sắng khi còn trẻ, cái sức mạnh lúc còn trai nó sẽ cho mình được ở đời vui vẻ. Như ai mà muốn được vậy thì hãy khi sự uống hôm nay coi thử thuốc cao thượng danh tiếng rất hiệu lượng và thật là thần hiệu, hầu là:

FLOGALINE



Có trữ bán tại: PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE *trước nhà hát Saigon*

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC HIỆU: L. L. 57-va-10 MÃ LỰC

KIỂU RIÊNG ĐỂ CHO TÀU BẦU CHẠY MAU

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy đến tại

A.C.R.I.C.

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

« Vận ứng NHỊ-THIÊN-ĐẦU »

Thứ dầu Menthe thuốc nầy của bổn-đường chế ra bà phát bá trùng công hiệu như thần, khắp cả hoàn-cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những toa và nhãn hiệu, bổn-đường dùng có hai thứ chữ : chữ Tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bổn-đường có lập thêm một tiệm nghành ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Đàn-Thổ hữu mã dùng, nên có thêm vô một thứ chữ Đàn-Thổ nữa. Vì sợ e lục-châu chư quân-tử thấy lạ mà nghi ngờ, nên Bổn-đường có mấy lời tỏ cáo, cúi xin chư-vị biết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn hiệu ông Phật mập thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm nghành ở tại Nam-kỳ, CHOLON đường Canton số 47 và ở tại NAM-VANG (PNOMPENH) đường PRAIRE số 95.

BỔN-DƯỢC-PHÒNG.
Cha-nhơn Kính cáo.

ĐỂ CHO CON TRẺ DÙNG VẬT THỰC RẤT QUÍ

là sữa đặc có đường hiệu

NESTLÉ

« CON CHIM »

RHUM ST JACK

Rhum le plus populaire de l'Indochine

MARQUE **Dragon Rouge**

QUALITÉ SUPÉRIEURE — VÉRITABLE RHUM

SEUL DÉPOSITAIRE

Société commerciale Mazet d'Indochine
20, rue Paul Blanchy, SAIGON.

SÁCH HỮU ÍCH NEN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến.— *mỗi cuốn là:*	1 » 20
Sĩ hữu bá hạnh *(dễ dạy con trai cho biết lẽ nghĩa ở đời)*	0 50
Ấu viện tất độc *(dễ dạy con gái cho biết việc lẽ gia nội trợ)*	1 00
Khuyến sĩ ca *(để cho học sanh đọc giải muộn và có ích)*	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn *(dễ dạy về Tam cang ngũ thường và học cho biết)*	2 00
Sử thơ cuốn thứ nhứt *chữ nước Nam minh*	1 00
Ông vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bìa mềng	0 00

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

42, Rue L. Rousseau, Saigon

HÃNG MOREL VÀ CÔNG-TY

KỸ NGHIỆP CHO HÃNG

ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON

1, Rue d'Ayot. — SAIGON

Nhãn hiệu có của chúng tôi lập

Hãng làm gạch bông và gạch bàng xi-măn cán đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.

Nội Đông-Pháp duy có một hãng nầy biết cách làm gạch theo kiểu cách kiểm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.

NHÃN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN-HÃNG

Kính cùng quí vị đặng rõ: **ĐẠI-ÍCH** *tại con đường Thủy-binh số 383-385 Cholon là một nhà trữ rất nhiều xe-máy đẹp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu* **D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT** *giá rẻ hơn các nơi.*

Đèn **SUCCÈS** *đủ kiểu, treo và để bàn rất tiện, sáng không hiệu đèn nào sánh kịp.*

Trữ: Đồ để phụ tùng xe-máy, và đồ phụ tùng đèn Succès vải may mui xe-kéo, xe-hơi và nệm xe-hơi.

Kính mời quí vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lợi nhiều lắm.

Hàng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân. (contre remboursement). Vị nào sẵn lòng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.

ĐẠI-ÍCH, 383-385. — rue des Marins. — Cholon

THUỐC HIỆU

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Méderveo có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ « Times-báo » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn thuyết như vầy :

Thuốc nầy hay hơn thuốc **Copahu & Cubèbe** *uống nó vô hại mà mùi thơm tho ; dầu uống bao nhiêu cũng không phại ti. uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.*

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhị vị Salol vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dương cang là bổ dưỡng kỳ ra tráng kiện

Thuốc nầy để uống lâm hễ vào bụng rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ 12 tới 18 hườn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rảo.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE tế bào chế y-sanh tiếp-rước và phát hạng báo chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon có bán

---

BỊNH TIÊM-LA

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng, thuốc liều SIGMARGYL

Thuốc liều Sigmargyl, *trong đời có một, hiệu-nghiệm hơn hết, có gồm ba vị thuốc giỏi trị bịnh tiêm-la đã có danh.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống vào, bất kỳ bịnh lâu mau, vô tích lành liền, máu mê tươi tốt lại, rất lẹ.*

Thuốc liều Sigmargyl, *không độc-địa, uống khỏi lo hư động đau trong bao tử cũng trong ruột gan chi cả.*

Thuốc liều Sigmargyl, *nhiều quan thầy trị bịnh tiêm-la giỏi, đã có dùng thường, cho là thuốc linh thiệt, không khi nào sợ thất lợi kinh đau.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống thứ thuốc chích hay thật, dùng đã ít hao tốn lại bình đau.*

Nói tóm lại, thuốc ấy linh hay đa nhiều quan Lương-y cao học nhận chắc, muốn ; ưởng cổ tài hơi ông các thận thuốc bài rao, nói vô :

Bịnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc

SIGMARGYL

Hãng làm : LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc liều **SIGMARGYL** *có bán cùng các nhà bán thuốc.*

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF** *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đề thần môn, kẻ uống rượu nầy nó, thì ắt đặng cải lão thành đồng, một mảy hơi tối cao như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Của con nít biết nhược, đơn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, kẻ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm hột, ăn chơi đó nâng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 390-392, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinoise 390-392 Rue des Marins, Cholon.

Thuốc điếu

HIỆU « **DIAMANT** » (MỘT XOẮN)

Vì muốn cho toàn cả xứ Đông-pháp, người người đều thích dụng thuốc điếu hiệu Diamant « Một xoắn », là một hiệu thuốc rất ngon, mùi đã thơm tho lại không khó cổ ; nên hãng **L'U. C. I. A.** *ở Saigon, đã có rải lời rao, như ai mua thuốc nầy mà dùng thì phải để dành hai cái nhãn, dán ngoài hai đầu hịch thuốc. Khi nào được 40 cái nhãn, thì hãy đem lại bổn hãng mà đổi lấy một chai rượu Cognac hiệu Cusenier (couronne) hay là hiệu Moget mà dùng ; hoặc là lấy thuốc hút cũng được.*

Nay bổn hàng làm lời rao nầy, để quản cáo khắp cùng cõi Đông-pháp, cho những quí khách có dùng thuốc điếu hiệu Diamant và để có đủ số nhãn, thì phải mau mau đem lại bổn hàng mà đổi rượu hoặc thuốc mà dùng ; vì quá hạn ngày 31 Décembre 1927 là ngày chót, thì bổn hàng không chịu thâu đổi nhãn thuốc nữa.

Xin chư quí-khách lưu ý.

HÃNG

L'U. C. I. A.

42 Bd. Bonard Kinh lấp, Saigon
điện thoại.

Kính tỏ cùng quí-ông quí-bà,

Garage của tôi hiệu *GARAGE CENTRAL* ở Boulevard Bonnard số 26. Ngày nay tôi đã nhường phố lại cho Messieurs Lê-văn-Đức và Franchini directeurs du Garage Indochine mướn.

Còn đồ đạt tôi bán thuở nay trong hãng đó thì tôi đã dời hết lại ở tại tiệm tôi ở đường *AMIRAL COURBET SỐ 24 VÀ 26* ngan nhà ngủ Nam-đồng-Hương là đường hẻm hông chợ-mới Saigon và nơi kho của tôi ở tại đường lớn Boulevard Galliéni số nhà 200 về địa phận Cholon. Trừ ra một mở xe-hơi tôi bán lại cho MM. Lê-văn-Đức và Franchini mà thôi. Nên nay tôi cũng còn buôn bán như khi trước là : giường đồng, giường sắt, bình săng để rửa xe ít hao, cây cũng, thùng nước xe, đèn lanternes avant và arrière, đèn hông đèn phares, đèn vọi, vải lợp mui xe-hơi, xe-kéo, bình nước mạnh, đèn điện khí, nhiếp xe-hơi, échappement libre, đồ phụ tùng xe-hơi xe torpedo về chassis camionnette hiệu *LA BUIRE*, máy canot vân vân.

Vậy xin mời quí ông quí bà trưởng tình tôi là người đồng-hương đến mua đâm tôi rất cám ơn và tôi sẵn lòng tính giá nhẹ cho quí ông quí bà.

Còn ông nào có mua xe-hơi mới mướn gắn đèn vọi, đèn lanterne, đèn hông, cây cũng, áo nệm, để chơi vân vân thì tôi có để. Xin đem xe lại tôi gắn cho để tôi mà lại tính giá rẻ hơn các chỗ khác.

Nay kính,

NGUYỄN-VĂN-KIỀU.

M 42 rue Amiral Courbet, Saigon.